

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **89 (1971)**

Heft 96

PDF erstellt am: **12.07.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce

Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Dienstag 27. April 1971
Berne, mardi 27 avril 1971

989

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen
Parait tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

89. Jahrgang
89^e année

N^o 96

Redaktion und Administration: Efingerstr. 3, 3000 Bern. ☎ (031) 61 20 00 (Eide, Amt für das Handelsregister ☎ [031] 61 26 40) – Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50. Ausland: jährlich Fr. 40.–. Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) – Annoncenregie: Publicitas AG – Insertionsstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum, Réduction 50% für Abonnenten.
Rédaction et administration: Efingerstr. 3, 3000 Berne. ☎ (031) 61 20 00 (Office féd. du registre du commerce ☎ [031] 61 26 40) – En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) – Régie des annonces: Publicitas S.A. – Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

N^o 96 Inhalt - Sommaire - Sommario

Amthlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Handelsregister. – Registre du commerce. – Registro di commercio.
Abhanden gekommene Wertpapiere. – Titres disparus. – Titoli smarriti.
Requête à fin d'extension du champ d'application de l'avenant N^o 3 à la convention collective de travail de l'industrie vaudoise des transports routiers.
Etablissement Henkart, Van Velsen & Laoureux SA, in Liq., Basel.
Aktiengesellschaft für Lizenzverwertung Alvein in Liq., Chur.
Bilanzen. – Bilans. – Bilanci.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Schweizerische Nationalbank (Ausweis). – Banque nationale suisse (situation). – Banca nazionale svizzera (situazione).
Tagung des EFTA-Konsultativkomitees. – Prochaine réunion du comité consultatif de l'ALEE.
Tagung des EFTA-Ministerrates in Reykjavik. – Réunion ministérielle de l'ALEE à Reykjavik.
Auslands-Postüberweisungsdienst. – Service international des virements postaux.

Amthlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

Handelsregister - Registre du commerce Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Uri, Zug, Fribourg, Solothurn, Schaffhausen, St. Gallen, Graubünden, Aargau, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

Zürich - Zurich - Zurigo

29. März 1971.
Z & B Vertriebs GmbH, in Zürich, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Adresse: Rautthalde 3, Zürich 9 (c/o Frau Silvia Heinger-Nüsse). Statutendum: 4. 3. 1971. Stammkapital: Fr. 20 000. Gesellschafter: Silvia Heinger-Nüsse, von Erlwil BE, in Zürich, mit einer Stammeinlage von Fr. 10 000, und Christel Schneeberger-Schmid, von Ochlenberg, in Riehen, mit einer Stammeinlage von Fr. 10 000. Zweck: Vertrieb von Zeitschriften und Büchern im In- und Ausland. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Gesellschafter: brieflich. Geschäftsführer sind Ernst Heinger, von Erlwil BE, in Zürich, und Werner Schneberger, von Ochlenberg, in Riehen, beide mit Einzelunterschrift.

7. April 1971.
Textiles Elite S.A., in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Bellariastrasse 82, Zürich 2. Statutendum: 30. 3. 1971. Grundkapital: Fr. 50 000, worauf Fr. 25 000 liberiert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Zweck: Handel mit und Übernahme von Vertretungen in Textilien aller Art. VR (Verwaltungsrat): eines oder mehrere Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich oder im SHAB. Einziges Mitglied des VR: Karl Gnehm, von Fischenthal, in Erlenbach ZH, mit Einzelunterschrift. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist Adolf Grünberg, von und in Zürich.

14. April 1971. Carrosseriewerke.
Walde AG, in Uster, Adresse: Ackerstrasse 43, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendum: 10. 3. 1971. Zweck: Betrieb eines Carrosseriewerkes sowie Fabrikation und Verkauf von Nutzfahrzeugen, Aufbauten und Anhängern; sowie Liegenschaften und Beteiligungen erwerben, verwalten und veräussern. Grundkapital: Fr. 1 000 000, voll liberiert; 1000 Namenaktien zu Fr. 100 und 900 Namenaktien zu Fr. 1000. Übernimmt das unter der in Handelsregister nicht eingetragenen Firma «Franz Walde» in Uster geführte Geschäft mit Aktiven (Fr. 2 702 685.20) und Passiven (Fr. 1 611 223.75) gemäss Uebernahmehilanz per 1. 1. 1971 zum Preise von Fr. 1 091 461.45, wovon Fr. 1 000 000 auf Grundkapital angerechnet. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehr Mitglieder. Mitglieder des VR: Franz Walde, von Wittnau und Uster, in Uster, Präsident des VR mit Einzelunterschrift; Josefina Walde-Schmid, von Wittnau und Uster, in Uster, Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien; Heiner Walde, von Wittnau und Uster, in Uster, Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien; Walter Walde, von Wittnau und Uster, in Uster, Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien.

14. April 1971.
Kupferform AG Zürich, in Zürich, Hohlstrasse 615, Zürich 9, Kupferform AG Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendum: 19. 3. 1971. Zweck: Herstellung und Vertrieb von Kunstgewerbeartikeln in Kupfer sowie Fabrikation von und Handel mit anderen Kupfer- und Metallwaren aller Art; kann zudem Grundbesitz im In- und Ausland erwerben. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert; 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Übernimmt Rohmaterialien, Hilfsstoffe, halbfertige Waren, Mobiliar, Werkzeuge, Maschinen und Fahrzeuge, alles gemäss Inventar vom 1. 2. 1971, zum Preise von Fr. 40 015, wovon Fr. 40 000 auf Grundkapital angerechnet. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre: brieflich oder im SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 3 Mitglieder. Mitglieder des VR: Walter Benz, von und in Zürich, Präsident des VR mit Einzelunterschrift; Verena Benz, von und in Zürich, Mitglied des VR mit Einzelunterschrift.

14. April 1971. Transporte.
Albert Wytenbach AG, in Adliswil, Hofackerstrasse 7, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendum: 17. 3. 1971. Zweck: Durchführung von offiziellen Camionagen sowie von Transporten für Firmen und Private; kann sich an anderen Firmen beteiligen und Liegenschaften erwerben. Grundkapital: Fr. 100 000, worauf Fr. 70 000 liberiert; 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt das an der Hofackerstrasse 7 in Adliswil betriebene Geschäft der im Handelsregister nicht eingetragenen Firma «Albert Wytenbach» mit Aktiven und Passiven gemäss Uebernahmehilanz per 1. 1. 1971, wovon die Aktiven Fr. 173 209.38 und die Passiven Fr. 102 352.75 betragen, zum Preise von Fr. 70 856.63, wovon Fr. 70 000 auf das Grundkapital angerechnet werden. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): 3 bis 5 Mitglieder. Mitglieder des VR: Christoph R. Lauer, von Thalwil, Plasselb und Giffers, in Thalwil, Präsident des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien, sowie Albert Wytenbach, von Gerzensee, in Adliswil, Delegierter des VR und zugleich Geschäftsführer, und Adelheid Wytenbach, von Gerzensee, in Adliswil, beide mit Einzelunterschrift.

14. April 1971.
AG für angewandte Zukunftsforschung, in Zürich, Färberstrasse 6, Zürich 8 (bei Dr. A. Hinderling), Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendum: 16. 3. 1971. Zweck: Forschung und insbesondere wirtschaftliche Auswertung von Forschungsergebnissen, welche für die zukünftige zivilisatorische Entwicklung von Bedeutung sind, hauptsächlich auf industriellem und agrikulterem Gebiet; kann sich auch an Unternehmungen mit ähnlicher Zielsetzung beteiligen und Liegenschaften erwerben. Grundkapital: Fr. 50 000, worauf Fr. 25 000 liberiert; 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre: brieflich oder im SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehr Mitglieder. Mitglieder des VR: Dr. Adrian Hinderling, von Basel und Maur, in Zollikon, Präsident des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien. Tamas Dusoczky, von Zürich, in Wädenswil, Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien.

14. April 1971. Datenverarbeitung usw.
IPP AG, in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Bahnhofstrasse 106, Zürich 1 (bei Fürsprecher Wolfgang von Erlach). Statutendum: 8. 4. 1971. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Zweck: Herstellung von und Handel mit Hard- und Software für elektronische Datenverarbeitung sowie die damit verbundene Beratung. Weiterhin bezweckt die Gesellschaft den Erwerb, die Verwaltung und Verwertung von Patenten, Marken, Know-How und andere materielle Rechten. Die Gesellschaft kann auch Grundstücke erwerben, verwalten und verkaufen. VR (Verwaltungsrat): eines oder mehrere Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Einziges Mitglied des VR: Wolfgang von Erlach, von Bern, in Erlenbach ZH, mit Einzelunterschrift.

14. April 1971. Immobilien.
Zastro AG, in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Seebahnstrasse 31, Zürich 3 (bei der Minerva AG Immobiliengesellschaft). Statutendum: 5. 4. 1971. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberiert, 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Zweck: in erster Linie Kauf, Verkauf, Bau, Vermietung und Verwaltung von Immobilien, Beteiligung an Handels- und Industrieunternehmen, Vermögensverwaltung von Dritten, Finanzoperationen jeder Art und jede andere finanzielle und kommerzielle Transaktion, die mit diesem Zweck verbunden ist; kann unter jedwelcher Form an ähnlichen Unternehmen teilnehmen. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 15 Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder brieflich. Einziges Mitglied des VR: Dr. Ernst H. Egli, von Zürich und Küsnacht, in Zürich, mit Einzelunterschrift.

14. April 1971. Immobilien.
Kredox AG, in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Seebahnstrasse 31, Zürich 3 (bei der Minerva AG Immobiliengesellschaft). Statutendum: 5. 4. 1971. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Zweck: in erster Linie Kauf, Verkauf, Bau, Vermietung und Verwaltung von Immobilien, Beteiligung an Handels- und Industrieunternehmen, Vermögensverwaltung von Dritten, Finanzoperationen jeder Art und jede andere finanzielle und kommerzielle Transaktion, die mit diesem Zweck verbunden ist; kann unter jedwelcher Form an ähnlichen Unternehmen teilnehmen. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 15 Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder brieflich. Einziges Mitglied des VR: Dr. Ernst H. Egli, von Zürich und Küsnacht, in Zürich, mit Einzelunterschrift.

14. April 1971. Ingenieurbüro.
Aktiengesellschaft Fritz Frei Zürich, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 31. März 1971 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb eines Architektur- und Ingenieurbüros. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Dem Verwaltungsrat gehören an Fritz Frei, von Auenstein, in Biberstein, als Präsident; Walter Honnegger, von Wald ZH in Kütigen, und Hans Ulrich Frei, von Auenstein, in Aarau. Die Genannten führen alle Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Reishauerstrasse 5, Zürich 5.

14. April 1971.
Tussulom Genossenschaft für Wohnaufzueicherung, in Zürich, Genossenschaft (Neueintragung). Adresse: Seefeldstrasse 96, Zürich 8 (bei der Privat Treuhand- und Verwaltungs AG). Statutendum: 16. 11. 1970. Die Genossenschaft bezweckt, ihren Mitgliedern moderne und gesunde Wohnungen zu verschaffen. Dabei ist das Einfamilienhaus in für Siedlungsbau geeigneten Lagen und Gegenden zu bevorzugen. Die Genossenschaft erreicht ihren Zweck durch Ankauf von Land und Erstellung von soliden, zweckmässigen Wohnbauten, das heisst Mehr- und Einfamilienhäuser, Alterswohnungen und Eigentumswohnungen sowie Erstellung von Wohnbauten im Baurecht, und durch allfälligen Kauf von bereits bestehenden Gebäuden und deren Umbau. Es bestehen Anteilrechte im Kennwert von Fr. 100, Fr. 500 und Fr. 1000. Jede persönliche Haftbarkeit der Genossenschaft für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft ist aus-

geschlossen. Vorstand: wenigstens 5 Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitglieder des Vorstandes: Arthur Bhand, von Beatenberg, in Zollikon, Präsident; Alfred Messerli, von Kaufdorf, in Zürich, Vizepräsident; Rudolf Vögele, von und in Dübendorf, Aktuar. diese drei mit Kollektivunterschrift zu zweien.

14. April 1971. Bäckerei, Konditorei.
Hans Richner, in Küsnacht (SHAB Nr. 138 vom 16. 6. 1938, S. 1338), Bäckerei und Konditorei. Diese Firma ist infolge Abtretung des Geschäftes erloschen.

14. April 1971. Bäckerei.
Hans Richner, in Küsnacht, untere Dorfstrasse 7, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Hans Richner-Frei, von und in Küsnacht, Bäckerei und Konditorei.

14. April 1971.
Meka Kunstgrafik GmbH, in Zürich 1, Talacker 21 (c/o Dr. Robert P. Umbricht), Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendum: 8. 4. 1971. Zweck: Herstellung von kunstgraphischen Arbeiten aller Art; kann sich an anderen Unternehmen gleicher oder ähnlicher Art im In- und Ausland beteiligen. Stammkapital: Fr. 20 000. Gesellschafter: Gerhard F. Klumper, deutscher Staatsangehöriger, in Frankfurt am Main-Rödelheim, mit einer Stammeinlage von Fr. 19 000, und Manfred Rock, österreichischer Staatsangehöriger, in Salzburg, mit einer Stammeinlage von Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Geschäftsführer: Dr. Robert P. Umbricht, von Untersiggenthal, in Zürich, mit Einzelunterschrift.

14. April 1971. Textilwaren.
Carant AG, in Wädenswil SHAB Nr. 86 vom 15. 4. 1970, S. 835), Herstellung und Vertrieb von Textilwaren aller Art usw. Statuten am 19. 3. 1971 geändert. Die eintragungsbefürdigten Tatsachen haben dadurch keine Aenderung erfahren.

14. April 1971. Farben, Lacke usw.
H. Boller-Benz & Cie. A.G., in Zürich 9 (SHAB Nr. 139 vom 17. 6. 1968, S. 1301), Fabrikation von und Handel mit Farben, Lacken und andern chemischen Produkten usw. Statuten am 12. 3. 1971 geändert. Neue Firma: **H. Boller-Benz AG**.

14. April 1971.
Chemie-Commerz AG, in Zürich 2 (SHAB Nr. 136 vom 15. 6. 1970, S. 1370), Handel mit chemischen Produkten aller Art usw. Statuten am 8. 3. 1971 geändert. Die eintragungsbefürdigten Tatsachen haben dadurch keine Aenderung erfahren.

14. April 1971.
Trading and Industrial Investment Holding A.G., in Zürich 1 (SHAB Nr. 109 vom 12. 5. 1969, S. 1075). Statuten am 24. 3. 1971 geändert. Neue Firma: **W.H. Beglinger A.G.** Neue Umschreibung des Zwecks: hauptsächlich Beteiligung an und Finanzierung von Unternehmen im Handels-, Industrie- und Immobiliensektor und Tätigkeit von Finanz- und Handelsgeschäften aller Art sowie ferner auch Abschluss von Leasing-Verträgen; Uebergabe und Vergabe von Vertretungen; technische und kommerzielle Verwertung von Patenten, Lizenzen und andern Rechten; Ausführung von Forschungs- und Entwicklungsarbeiten; Verwaltung von Vermögenswerten; Durchführung von Beratungen und Expertisen; Ausübung von Treuhandfunktionen und sonstigen Dienstleistungen. Kann Grundstücke erwerben, veräußern und vermitteln. Walter Jakob Guyer aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Neues – einziges – Mitglied des VR und zugleich Direktor mit Einzelunterschrift: Walter H. Beglinger, von Senwald SG, in Uitikon ZH. Neue Adresse: Löwenstrasse 11, Zürich 2.

14. April 1971. Beteiligungen.
Pire Duchesne GmbH, bisher in Chur (SHAB Nr. 266 vom 15. 11. 1970, S. 2591). Statuten, ursprünglich vom 19. Oktober 1970, geändert am 23. März 1971. Neuer Sitz: Zürich Adresse: Froburgstrasse 204, in Zürich 6 (bei Dr. Mario Leemann). Stammkapital: Franken 20 000 (wovon Franken 10 000 liberiert). Gesellschafter: Knut Hebert und Elisabeth Hebert-Bucher, beide deutsche Staatsangehörige, in Neu-Isenburg (Deutschland), beide mit je einer Stammeinlage von Fr. 10 000. Zweck: Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen an andern Unternehmen und von Wertschriften. Publikationsorgan: SHAB. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist Dr. Mario Leemann, von und in Zürich.

14. April 1971.
Eris-Commerz AG, in Egg (SHAB Nr. 206 vom 4. 9. 1970, S. 206). Statuten am 22. 2. 1971 geändert. Neue Firma: **Eris-Lacoray AG (Eris-Lacoray S.A.) (Eris-Lacoray Ltd.)**. Die bisherigen 50 Namenaktien zu Fr. 1000 sind in 100 Namenaktien zu Fr. 500 zerlegt worden. Durch Ausgabe von 200 neuen Namenaktien zu Fr. 500 ist das Grundkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 150 000, zerfallend in 300 Namenaktien zu Fr. 500, erhöht worden. Von Erhöhungsbetrag sind Fr. 25 000 durch Verrechnung liberiert worden. Das Grundkapital ist voll liberiert. VR (Verwaltungsrat) besteht nun aus 4 bis 8 Mitgliedern. Peter Semadeni ist aus dem VR ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Neues Mitglied des VR: Claude Barbey, von Chexbres, in Genf, Vizepräsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

14. April 1971. Waren aller Art.
Sagit AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 179 vom 4. 8. 1970, S. 1770), Handel mit Waren aller Art usw. Statuten am 7. 4. 1971 geändert. Durch Ausgabe von 10 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000 wurde das Grundkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 60 000 erhöht; es zerfällt in 60 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberiert.

14. April 1971. Waren aller Art.
Delta-Hotel AG (Delta Hotel SA), in Zürich 3 (SHAB Nr. 266 vom 13. 11. 1970, S. 3266). Statuten am 8. 3. 1971 abgeändert. Neue Firma: **Delta-Commerz AG Zürich (Delta-Commerz SA Zurich)**. Neuer Zweck: Handel mit Waren aller Art sowie Waren-Import und Export; kann sich an ähnlichen Unternehmen im In- und Ausland beteiligen; Kauf und Verkauf sowie Verwertung von Patent-



Bank für Hypothekarkredite, Basel

Aktiven

Zwischenbilanz per 31 März 1971

Passiven

| | Fr. | | Fr. |
|--|-----------------------|---|-----------------------|
| Kassa, Giro und Postcheckguthaben | 1 624 527.46 | Spareinlagen | 145 608 679.28 |
| Bankendebitoren auf Sicht | 3 000 463.66 | Kassenobligationen | 119 707 000.— |
| Bankendebitoren auf Zeit | 49 000 000.— | Obligations-Anleihe | 20 000 000.— |
| Kontokorrent-Debitoren mit hypothekarischer Deckung | 35 650 000.— | Pfandbriefdarlehen | 29 350 000.— |
| Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung | 5 000 000.— | Sonstige Passiven | 7 748 111.53 |
| Feste Vorschüsse und Darlehen mit hypothekarischer Deckung | 9 033 800.— | Aktienkapital | 25 000 000.— |
| Kontokorrent-Vorschüsse und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften | 4 500 000.— | Reserven | 3 700 000.— |
| Hypothekaranlagen | 207 535 424.— | Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung | 1 965 595.26 |
| Wertschriften | 33 568 130.85 | | |
| Dauernde Beteiligungen | 325 000.— | | |
| Sonstige Aktiven | 3 842 040.10 | | |
| | <u>353 079 386.07</u> | | |
| | | Einzahlungsverpflichtungen: Fr. 325 000.— | <u>353 079 386.07</u> |

Bank und Finanz-Institut AG, Bern

Aktiven

Bilanz per 31. März 1971

Passiven

| | Fr. | | Fr. |
|---|-----------------------|--|-----------------------|
| Kassa, Giro- und Postcheckguthaben | 8 288 165.32 | Banken-Kreditoren auf Sicht | 5 122 029.63 |
| Coupons | 600 602.70 | Banken-Kreditoren auf Zeit | 3 150 000.— |
| Banken-Debitoren auf Sicht | 26 272 783.13 | Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht | 57 378 925.47 |
| Banken-Debitoren auf Zeit | 28 852 745.— | Kreditoren auf Zeit | 34 497 614.90 |
| Wechsel | 3 107 624.65 | Spareinlagen | 7 317 799.88 |
| Reports | 3 054 596.45 | Depositen- und Einlagehefte | 7 556 327.98 |
| Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung | 8 310 693.51 | Kassenobligationen | 16 536 000.— |
| Kontokorrent-Debitoren mit Deckung | 57 398 486.87 | Checks und kurzfristige Dispositionen | 226 625.19 |
| davon gegen hypothekarische Deckung: Fr. 9 504 054.45 | | Sonstige Passiven | 5 584 160.19 |
| Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung | 112 859.70 | Eigene Mittel: | |
| Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung | 3 294 075.75 | Aktienkapital | 8 000 000.— |
| davon gegen hypothekarische Deckung: Fr. 1 945 206.65 | | Gesetzliche Reserve | 3 000 000.— |
| Hypothekaranlagen | 554 000.— | Spezialreserve | 3 000 000.— |
| Wertschriften und dauernde Beteiligungen | 7 541 546.20 | Gewinnsaldovortrag | 143 795.09 |
| Andere Liegenschaften | 2 776 419.50 | | |
| Sonstige Aktiven | 1 348 679.55 | | |
| | <u>151 513 278.33</u> | Kauttionen: Fr. 2 405 345.05 | <u>151 513 278.33</u> |

Algemene Bank Nederland (Genève) SA, Genève

Bilan au 31 décembre 1970
Après approbation par l'assemblée générale

| | Fr. | | Fr. |
|-------------------------------------|----------------------|-------------------------------|----------------------|
| Caisse, BNS et CCP | 4 592 637.44 | Engagements en banque à vue | 3 600 360.79 |
| Avoirs en banque à vue | 12 287 316.40 | Engagements en banque à terme | 41 641 718.75 |
| Avoirs en banque à terme | 12 228 108.47 | Comptes créanciers à vue | 15 274 085.23 |
| Effets de change | 195 674.— | Créanciers à terme | 7 099 109.94 |
| Comptes courants débiteurs en blanc | 352 061.62 | Traites et acceptations | 510 262.82 |
| Comptes courants débiteurs gagés | 24 391 546.82 | Autres postes du passif | 2 159 617.80 |
| Avances et prêts à terme fixe gagés | 26 222 983.69 | Capital | 6 000 000.— |
| Autres postes de l'actif | 514 826.89 | Réserve légale | 1 200 000.— |
| | <u>80 785 155.33</u> | Réserve ordinaire | 3 300 000.— |
| Cautiionnements: Fr. 243 394.38 | | | <u>80 785 155.33</u> |

Comptes de profits et pertes au 31 décembre 1970

| | Fr. | | Fr. |
|------------------------------------|---------------------|---|---------------------|
| Intérêts débiteurs | 2 993 182.67 | Solde reporté de l'exercice précédent | 225 563.94 |
| Organes de la banque et personnel | 994 973.40 | Intérêts créanciers | 4 410 484.09 |
| Frais généraux et frais de bureaux | 555 376.26 | Commissions | 1 133 974.39 |
| Impôts et taxes | 270 516.05 | Produits du portefeuille effets de change | 242 477.88 |
| Amortissements | 141 831.05 | Produits divers | 9 486.22 |
| Bénéfice reporté | Fr. 225 563.94 | | |
| Bénéfice de l'exercice | Fr. 840 543.15 | | |
| | <u>6 021 986.52</u> | | <u>6 021 986.52</u> |

Ralli Brothers (Bankers) SA, Lausanne

Bilan au 31 décembre 1971
(après répartition du bénéfice)

Actif

Passif

| | Fr. | | Fr. |
|--|----------------------|---|----------------------|
| Caisse, compte de virements, compte de chèques postaux | 2 933 328.21 | Engagements en banque à vue | 381 344.34 |
| Avoirs en banque à vue | 27 995 355.17 | Engagements en banque à terme | 8 878 036.60 |
| Avoirs en banque à terme | 9 331 266.52 | Comptes de chèques et comptes créanciers à vue | 26 627 510.70 |
| Effets de change | 234 782.47 | Créanciers à terme | 6 612 857.93 |
| Comptes-courants débiteurs gagés | 8 164 287.52 | Livrets de dépôts | 1 167 868.88 |
| Comptes-courants débiteurs en blanc | 884 371.75 | Chèques et dispositions à court terme | 45 863.64 |
| Avances et prêts à terme fixe garantis par hypothèques | 45 470.50 | Autres postes du passif | 458 298.59 |
| Titres et participations permanentes | 4 862 898.95 | Capital-actions | 7 000 000.— |
| Autres postes de l'actif | 180 209.17 | Réserve légale | 220 000.— |
| | <u>54 631 970.26</u> | Report à nouveau | 3 200 000.— |
| | | | <u>40 189.58</u> |
| | | Cautiionnements, garanties et accreditifs en cours Fr. 2 706 691.65 | <u>54 631 970.26</u> |

Etats des titres

| | Fr. |
|---|---------------------|
| Obligations suisses: Sociétés Industrielles | 2 865.— |
| Actions suisses: Sociétés Financières | 650 000.— |
| Obligations étrangères: Corporation de droit public | 44 533.75 |
| Divers | 88 483.05 |
| Actions étrangères: | 4 076 997.15 |
| | <u>4 862 898.95</u> |

Charges

| | Fr. |
|--|---------------------|
| Intérêts débiteurs | 1 059 182.45 |
| Organes de la banque et personnel | 509 297.65 |
| Contributions aux institutions de prévoyance | 35 752.80 |
| Frais généraux et frais de bureau | 177 588.30 |
| Impôts et taxes | 123 793.75 |
| Amortissements et provisions | 43 748.44 |
| Report de l'exercice précédent | Fr. 19 232.36 |
| Bénéfice net | Fr. 550 957.22 |
| | <u>2 519 552.97</u> |

Compte de profits et pertes au 31 décembre 1970

Produits

| | Fr. |
|--------------------------------|---------------------|
| Report de l'exercice précédent | 19 232.36 |
| Intérêts créanciers | 1 714 068.86 |
| Commissions | 482 617.30 |
| Produit du portefeuille effets | 142 827.40 |
| Produit du portefeuille titres | 16 840.50 |
| Divers | 140 966.55 |
| | <u>2 519 552.97</u> |

Répartition du bénéfice net:

| | |
|-------------------------|---------------|
| Versements aux réserves | Fr. 530 000.— |
| Report à nouveau | Fr. 40 189.58 |

Banque Troillet & Cie SA, Martigny

Bilan au 31 décembre 1970
avant répartition

| Actif | | Passif | |
|---|----------------|--|----------------|
| | Fr. | | Fr. |
| Caisse, compte de virements et compte de chèques postaux | 4 175 348.88 | Engagements en banque à vue | 5 636 035.— |
| Avoirs en banque à vue | 14 961 977.26 | Engagements en banque à terme | 8 500 000.— |
| Avoirs en banque à terme | 4 000.— | Comptes de chèques et comptes créanciers à vue | 805 791.25 |
| Effets de change | 789 364.05 | Comptes créanciers à terme | 839 998.80 |
| Comptes courants débiteurs gagés | 1 272 096.40 | Dettes hypothécaires sur immeubles appartenant à la banque | 650 000.— |
| Titres et participations | 1 602 194.50 | Autres postes du passif | 296 653.59 |
| Participations à des syndicats | 623 457.— | Capital-actions | 7 000 000.— |
| Immeuble à l'usage de la banque | 1 342 600.— | Réserve légale | 760 000.— |
| Autres postes de l'actif | 2 691.50 | Réserves spéciales | 400 000.— |
| | | Bénéfice reporté | Fr. 33 171.61 |
| | | Bénéfice de l'exercice | Fr. 302 079.34 |
| | 24 773 729.59 | | 335 250.95 |
| Comptes d'ordre, accreditifs et cautionnements: Fr. 1,178 660.80 | | Comptes d'ordre, accreditifs et cautionnements: Fr. 1 178 660.80 | 24 773 729.59 |
| Compte de profits et pertes au 31 décembre 1970 avant répartition | | | |
| Charges | | Produits | |
| | Fr. | | Fr. |
| Intérêts débiteurs | 12 687.19 | Solde reporté de l'exercice précédent | 33 171.61 |
| Frais généraux | 26 977.32 | Intérêts créanciers | 189 414.78 |
| Impôts et taxes | 110 440.80 | Commissions | 23 365.45 |
| Amortissements et provisions | 141 928.10 | Produit des immeubles | 16 097.65 |
| Report de l'exercice précédent | Fr. 33 171.61 | Divers | 365 234.87 |
| Bénéfice net de 1970 | Fr. 302 079.34 | | |
| | 627 284.36 | | 627 284.36 |

Compagnie Bancaire, Genève

Bilan au 31 décembre 1970
avant répartition

| Actif | | Passif | |
|---|---------------|--|---------------|
| | Fr. | | Fr. |
| Caisse, compte de virements et compte de chèques postaux | 501 763.89 | Engagements en banque à vue | 4 320 122.90 |
| Avoirs en banque à vue | 4 536 560.57 | Engagements en banque à terme | 390 000.— |
| Avoirs en banque à terme | 2 981 500.— | Comptes de chèques et comptes créanciers à vue | 1 364 228.70 |
| Effets de change | 210 000.— | Comptes créanciers à terme | 1 954 373.65 |
| Comptes courants débiteurs en blanc | 1 097 907.70 | Autres postes du passif | 47 386.75 |
| Comptes courants débiteurs gagés | 679 094.— | Capital-actions | 2 000 000.— |
| Titres et participations | 117 931.70 | Réserve légale | 1 200.— |
| Autres postes de l'actif | 21 110.50 | Solde | 68 556.36 |
| | 10 145 868.36 | | 10 145 868.36 |
| Compte de profits et pertes au 31 décembre 1970 avant répartition | | | |
| Charges | | Produits | |
| | Fr. | | Fr. |
| Intérêts débiteurs | 62 054.12 | Solde reporté de l'exercice précédent | 11 297.96 |
| Organes de la banque et personnel | 48 188.25 | Intérêts créanciers | 144 541.57 |
| Frais généraux | 21 618.75 | Commissions | 2 745.60 |
| Impôts et taxes | 5 401.95 | Produit du portefeuille-effets | 7 098.65 |
| Report de l'exercice précédent | Fr. 11 297.96 | Produit du portefeuille-titres | 40 135.65 |
| Bénéfice net de l'exercice | Fr. 57 258.40 | | |
| | 205 819.43 | | 205 819.43 |

Mitteilungen Communications Comunicazioni

**Schweizerische Nationalbank
Banque nationale suisse**

Ausweis vom 23. April 1971
Situation au 23 avril 1971

Veränderungen
seit dem letzten
Ausweis
Changements
depuis la dernière
situation

| Aktiven - Actif | Fr. | Fr. |
|---|-------------------|------------------|
| Goldbestand - Encaisse or . . . | 12 144 072 981.55 | — |
| Devisen - Devises | 4 337 924 474.50 | — 20 930 557.58 |
| Ausländische Schatzanweisungen in sFr. - Bons du Trésor étrangers en fr. s. | 2 926 000 000.— | — |
| Inlandportefeuille - Portefeuille effets sur la Suisse | — | — |
| Wechsel - Effets de change | 110 011 885.50 | — 2 601 708.20 |
| Schatzanweisungen des Bundes - Bons du Trésor de la Confédération suisse | — | — |
| Lombardvorschüsse - Avances sur nantissement | 4 021 910.— | — 1 067 652.20 |
| Wertschriften - Titres | — | — |
| deckungsfähige - pouvant servir de couverture | 51 269 625.— | — |
| andere - autres | 104 730 751.— | — |
| Korrespondenten - Correspon- dants | — | — |
| im Inland - en Suisse | 15 954 315.28 | — 21 577 424.92 |
| im Ausland - à étranger | 26 995 105.55 | — 14 383 939.64 |
| Sonstige Aktiven - Autres postes de l'actif | 102 853 936.78 | + 3 183 188.70 |
| Zusammen - Total | 19 823 834 985.16 | |
| Passiven - Passif | | |
| Eigene Gelder - Fonds propres | 63 000 000.— | — |
| Notenumlauf - Billets en circula- tion | 12 450 676 830.— | + 351 256 025.— |
| Täglich fällige Verbindlichkei- ten - Engagements à vue | — | — |
| Girorechnungen von Banken, Handel und Industrie - Comptes de virements des banques, du commerce et de l'industrie | 5 154 603 159.74 | — 287 118 295.63 |
| übrige täglich fällige Verbin- dlichkeiten - autres enga- gements à vue | 460 292 097.87 | — 121 866 426.81 |
| Verbindlichkeiten auf Zeit - Engagements à terme | — | — |
| Sterilisierungskreditlinien - Rescriptions de stérilisation | 313 100 000.— | — |
| Sonderkonto PTT - Compte spécial PTT | 200 000 000.— | — |
| Sonstige Passiven - Autres postes du passif | 1 182 162 897.55 | + 350 603.60 |
| Zusammen - Total | 19 823 834 985.16 | |

Offizieller Diskontsatz seit 15. September 1969
Taux officiel d'escompte depuis le 15 septembre 1969 3 1/4 %
Offizieller Lombardzinsfuß seit 15. September 1969
Taux officiel pour avance depuis le 15 septembre 1969 4 1/4 %
Spezialdiskontsätze für Pflichtlagerwechsel
Taux spéciaux d'escompte pour effets de stocks obligatoires
a) für Pflichtlager in Lebens- und Futtermitteln seit 11. Nov. 1969
pour stocks obligatoires de denrées alimentaires et fourrages
depuis le 11 novembre 1969 3 1/4 %
b) für übrige Pflichtlager seit 11. November 1969
pour autres stocks obligatoires depuis le 11 novembre 1969 4 %
96. 27. 4. 71

Tagung des EFTA-Konsultativkomitees

Die erste Tagung eines grossen EFTA-Komitees in Island, das gerade seit etwas über einem Jahr EFTA-Mitglied ist, wird jene des EFTA-Konsultativkomitees sein. Die nächste seiner halbjährlichen Sitzung wird am Montag, den 10. Mai 1971, in Reykjavik abgehalten. Den Vorsitz wird der schweizerische Bundesrat Ernst Brugger, Vorsteher des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, führen, der derzeit auch Vorsitzender des EFTA-Rates ist.
Die Tagesordnung sieht eine Besprechung zahlreicher jüngster Entwicklungen in der EFTA und der Fortschritte der Integration Europas vor. Ausserdem wird ein Bericht über das unterschiedliche Preisniveau diverser Verbrauchsgüter in den EFTA-Ländern vorgelegt werden, den das EFTA-Sekretariat auf Wunsch des Konsultativkomitees ausgearbeitet hat.
Das Konsultativkomitee ist aus Vertretern der Wirtschaft und der Gewerkschaften aller neun EFTA-Länder zusammengesetzt. Es ist seine Aufgabe, den EFTA-Rat über die Ansichten der führenden Männer der Wirtschaft und der Gewerkschaften der EFTA-Staaten auf dem laufenden zu halten und als Kern professioneller Meinungsbildung über die EFTA zu wirken.
Das Ergebnis der Besprechungen im Konsultativkomitee wird vom Vorsitzenden dem Ministerrat der EFTA mitgeteilt werden, der am 13. und 14. Mai 1971 ebenfalls in Reykjavik zusammentritt.

Prochaine réunion du comité consultatif de l'AELE

Le comité consultatif est le premier grand comité de l'AELE à se réunir en Islande, qui est entrée dans l'Association depuis un peu plus d'une année. La réunion semestrielle aura lieu à Reykjavik, le lundi 10 mai 1971.
Le conseiller fédéral Ernst Brugger, chef du Département fédéral de l'économie publique (Suisse) et président en exercice du Conseil de l'AELE, en dirigera les travaux.
L'ordre du jour permettra de discuter des différents aspects de l'évolution dans l'AELE ainsi que des progrès accomplis vers l'intégration européenne. Autre point inscrit à l'ordre du jour, un rapport préparé par le Secrétaire de l'AELE à la demande du comité consultatif, lors d'une session antérieure, sur les différences de niveau des prix de plusieurs articles de consommation dans les pays membres.
Le comité consultatif comprend des représentants de l'industrie, du commerce et des syndicats des neuf pays de l'AELE. Son rôle est de faire connaître au Conseil l'opinion des dirigeants économiques des pays membres et de créer dans ceux-ci un noyau d'opinion bien informé sur l'Association.
L'essentiel des débats sera porté à la connaissance des ministres par le président du comité consultatif, lors de la réunion du Conseil de l'AELE qui aura lieu les 13 et 14 mai à Reykjavik. 96. 27. 4. 71

Tagung des EFTA-Ministerrates in Reykjavik

13.-14. Mai 1971

Die nächste Tagung des Ministerrates der EFTA und des gemeinsamen EFTA-Finnland-Rates findet unter dem Vorsitz von Bundesrat E. Brugger, Vorsteher des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, am 13. und 14. Mai 1971 in Reykjavik, der Hauptstadt Islands, statt. Nach einer Besprechung der Entwicklungen innerhalb der EFTA werden sich die Minister mit den während den letzten Monaten in Brüssel geführten Verhandlungen befassen. Deren Thema bilden bekanntlich die Anträge Grossbritanniens, Dänemarks und Norwegens auf EWG-Mitgliedschaft und die Wünsche der anderen sechs EFTA-Länder nach speziellen Vereinbarungen.

Réunion ministérielle de l'AELE à Reykjavik

les 13 et 14 mai 1971

La prochaine réunion ministérielle du Conseil de l'AELE et du Conseil mixte Finlande-AELE aura lieu à Reykjavik (Islande), les 13 et 14 mai 1971, sous la présidence de M. E. Brugger, Conseiller fédéral, chef du Département fédéral de l'économie publique (Suisse).
Après un débat sur les développements dans l'Association de libre-échange, les ministres feront le point des négociations qui ont lieu à Bruxelles, depuis quelques mois, sur les candidatures à l'adhésion du Danemark, de la Norvège et du Royaume-Uni et sur les demandes d'accords particuliers présentés par les six autres pays de l'AELE.
96. 27. 4. 71

**Auslandspostüberweisungsdienst
Service international des virements postaux**

Unverbindliche Umrechnungskurse ab 27. April 1971

Cours de conversion sans engagement, dès le 27 avril 1971

| | | | |
|---|------------------|---|--------------|
| Algerien/Algérie | 100 Dinars | = | Fr. 88.20 |
| Belgien/Luxemburg | 100 Francs belg. | = | Fr. 8.69 1/2 |
| Belgique/Luxembourg | 100 Francs belg. | = | Fr. 8.69 1/2 |
| Dänemark/Danemark | 100 Kronen | = | Fr. 57.70 |
| Deutschland/Allemagne | 100 DM | = | Fr. 118.70 |
| Frankreich/France | 100 FF | = | Fr. 78.35 |
| Grossbritannien und Nordirland/ Grande-Bretagne et Irlande du Nord | 1 £ Sterl. | = | Fr. 10.45 |
| Italien/Italie | 100 Lire | = | Fr. —.69 80 |
| Marokko/Maroc | 100 DH | = | Fr. 86.50 |
| Niederlande/Pays-Bas | 100 Florins | = | Fr. 119.80 |
| Norwegen/Norvège | 100 Kronen | = | Fr. 60.60 |
| Oesterreich/Autriche | 100 Schilling | = | Fr. 16.71 |
| Schweden/Suède | 100 Kronen | = | Fr. 83.65 |

HERO CONSERVEN LENZBURG

Kapitalerhöhung 1971

Bezugsangebot für 2916 neue Inhaberaktien von Fr. 600.— Nennwert

Die ordentliche Generalversammlung der Aktionäre der Hero Conserve Lenzburg, Lenzburg, vom 26. April 1971 hat auf Antrag des Verwaltungsrates beschlossen, das Aktienkapital von bisher Fr. 21 000 000.— auf Fr. 24 000 000.— zu erhöhen.

In Ausführung dieses Beschlusses werden 5000 neue Inhaberaktien von je Fr. 600.— Nennwert ausgeben. Davon werden

2916 neue Inhaberaktien von je Fr. 600.— Nennwert, Nrn. 35001 bis 37916, dividendenberechtig ab 1. Januar 1971,

den Inhabern von alten Aktien zu folgenden Bedingungen angeboten:

je 12 alte Aktien von Fr. 600.— Nennwert berechtigen zur Zeichnung einer neuen Aktie von Fr. 600.— Nennwert.

Der Zeichnungspreis beträgt Fr. 600.— netto pro Aktie. Der eidgenössische Titelstempel wird von der Gesellschaft getragen.

Diese Aktien sind von einem Konsortium gezeichnet und voll einbezahlt worden.

Das Bezugsrecht ist in der Zeit vom 27. April bis 14. Mai 1971, mittags, gegen Einreichung von Coupon Nr. 9 der alten Aktien und unter Verwendung des hierzu vorgesehenen Zeichnungsscheines bei einer der nachstehenden Anmeldestellen auszuüben:

in Aarau: Schweizerische Bankgesellschaft
in Basel: Schweizerischer Bankverein
A. Sarasin & Cie
in Lenzburg: Hero Conserve Lenzburg
Hypothekbank Lenzburg
in Zürich: Schweizerische Bankgesellschaft
Schweizerische Kreditanstalt

Bezugsrechte, die bis zum genannten Termin nicht ausgeübt werden, fallen dahin.

Die Liberierung der neuen Aktien hat bis zum 31. Mai 1971 zu erfolgen.

Die Zeichnungsstellen sind gerne bereit, den An- und Verkauf von Bezugsrechten zu vermitteln.

Der ausführliche Prospekt steht den Aktionären an der Kasse der Gesellschaft sowie bei allen Geschäftsstellen der vorerwähnten Banken zur Verfügung.

Lenzburg, den 27. April 1971

Der Verwaltungsrat

Luftseilbahn Dallenwil-Wirzweli AG, 6383 Dallenwil

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Samstag, den 8. Mai 1971, 14.30 Uhr, im Bergrestaurant Wirzweli, Wiesenberg.

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung 1970 und der Bilanz per 31. Dezember 1970 sowie des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Rechnungsergebnisses.
3. Entlastung der Verwaltungsorgane.
4. Wahl der Kontrollstelle.
5. Verschiedenes.

Der Geschäftsbericht, die Jahresrechnung und der Bericht der Kontrollstelle liegen 10 Tage vor der Generalversammlung zur Einsichtnahme der Aktionäre bei der Nidwaldner Kantonalbank Stans und im Betriebsbüro in der Talstation Dallenwil auf.

Stimmabgabe zur Generalversammlung können bis spätestens Mittwoch, den 5. Mai 1971, bei der Nidwaldner Kantonalbank in Stans bezogen werden, gegen Vorweisung der Aktien oder Nennung der Aktiennummern.

Die Aktionäre haben Anspruch auf freie Fahrt mit der Luftseilbahn am Tage der Generalversammlung.

Dallenwil, den 15. Februar 1971

Der Verwaltungsrat

Kurhaus Sonn-Matt AG, Luzern

Kurhaus und medizinische Privatklinik

Dividendenzahlung

Die Generalversammlung der Aktionäre vom 21. April 1971 hat die Ausschüttung folgender Dividenden beschlossen:

Prioritätsaktien: Coupon Nr. 11
Fr. 17.50 brutto = Fr. 12.25 netto

Stammaktien: Coupon Nr. 10
Fr. 12.— brutto = Fr. 8.40 netto

Zahlstelle: Schweizerische Kreditanstalt, Luzern.

Luzern, 21. April 1971

Der Verwaltungsrat

Caisse Hypothécaire du canton de Fribourg

Le dividende pour l'exercice 1970 est fixé à Fr. 35.— brut. Le coupon N° 64, après déduction de l'impôt anticipé, est payable dès ce jour par

Fr. 24.50 net

à nos caisses à Fribourg et Morat, ainsi qu'auprès de nos correspondants d'épargne.

Fribourg, le 23 avril 1971

CAFAG SA, Fribourg

Echange des actions

Conformément à la décision prise lors de l'assemblée générale ordinaire du 10 décembre 1970, les porteurs d'actions ordinaires et privilégiées de «CAFAG» Cartonagenfabrik Fribourg AG sont priés de procéder à l'échange de leurs actions au porteur en actions nominatives de CAFAG SA, Fribourg. L'échange pourra s'effectuer, sans frais, auprès des guichets de la Banque de l'Etat de Fribourg, à Fribourg, jusqu'au 15 juin 1971.

Fribourg, le 21 avril 1971

Le conseil d'administration

Lägern-Kalksteinbrüche AG, Regensburg

Einladung zur 97. ausserordentlichen Generalversammlung

Samstag, den 8. Mai 1971, 11.00 Uhr, Gasthaus Krone, Regensburg, Oberburg

Traktanden:

1. Protokoll der 96. ordentlichen Generalversammlung vom 12. Juni 1970.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung 1970 und des Kontrollstellenberichtes.
3. Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Gewinnsaldos.
5. Wahlen in den Verwaltungsrat.
6. Wahl der Kontrollstelle.
7. Varia.

Die Aktionäre sind gebeten, sich über ihren Aktienbesitz auszuweisen. Die Rechnung liegt von heute an im Geschäftsbüro zur Einsicht auf.

Zürich, den 13. April 1971

Der Präsident des Verwaltungsrates: Reinhard v. Meiss

Société nationale des chemins de fer belges

(Nationalgesellschaft der Belgischen Eisenbahnen)

Einladung zur Generalversammlung der Aktionäre

Die ordentliche Generalversammlung der Nationalgesellschaft der Belgischen Eisenbahnen wird am 28. Mai 1971, um 15 Uhr, in dem Konferenzsaal des Zentralbahnhofes, Cantersteen, 10, in Brüssel, stattfinden.

Tagesordnung:

1. Bericht des Verwaltungsrates.
2. Bericht der Kontrollstelle.
3. Genehmigung der Jahresrechnungen von 1970.
4. Entlastung der Mitglieder des Verwaltungsrates.
5. Entlastung der Mitglieder der Kontrollstelle.

Die gegenwärtige Anzeige gilt als Einladung.

Der Titular der Stammaktien sowie die Inhaber von mindestens zehn Vorzugs- oder Genussaktien sind zur Teilnahme an der Generalversammlung berechtigt (Artikel 33 der Statuten).

Die Inhaber von Vorzugs- oder Genussaktien, die an der Generalversammlung teilzunehmen wünschen, werden gebeten, ihre Aktien (gemäss Artikel 37 der Statuten) vor dem 14. Mai 1971 bei einer der nachstehend angeführten Stellen zu hinterlegen:

In Belgien: Banque Nationale de Belgique – Société Générale de Banque – Banque de Bruxelles – Kreditbank: ihre Sitze, Niederlassungen und Agenturen.

In der Schweiz: Schweizerischer Bankverein, Basel – Schweizerische Kreditanstalt, Bank Leu A.G., Schweizerische Bankgesellschaft, Zürich – Kantonalbank von Bern, Schweizerische Volksbank, Bern: ihre Sitze, Niederlassungen und Agenturen in der Schweiz.

In Holland: Algemene Bank Nederland, Amsterdam.

Prematex SA, Fabrique de machines, Morges

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le 6 mai 1971, à 10 heures, au siège de la société.

Ordre du jour:

- 1° Lecture du protocole de la dernière assemblée générale.
- 2° Rapport du conseil d'administration et de l'office de contrôle.
- 3° Approbation des comptes et décharge au conseil d'administration.
- 4° Discussion et votation sur les conclusions de ces rapports et la répartition du bénéfice.
- 5° Nominations.
- 6° Divers.

Le bilan au 31 décembre 1970, le compte des profits et pertes 1970 et le rapport des vérificateurs aux comptes sont à la disposition des actionnaires de la société dès le 26 avril 1971.

Morges, le 21 avril 1971

Le conseil d'administration



Metallwerke AG, Dornach

Gemäss Beschluss der ordentlichen Generalversammlung vom 23. April 1971 können Coupon Nr. 10 unserer Aktien mit

Fr. 36.— brutto

abzüglich 30% Verrechnungssteuer = Fr. 25.20, sowie Coupon Nr. 15 unserer Genussscheine mit Fr. 24.— brutto, abzüglich 30% Verrechnungssteuer = Fr. 16.80, beim Schweizerischen Bankverein und an der Geschäftskasse in Dornach eingelöst werden.

Steadman American Industry Fund, Inc.

Die Gesellschaft hat eine Dividende von \$ —.03 pro Aktie erklärt, welche ab 15. April 1971 auf die bis einschliesslich 8. April 1971 gezeichneten Zertifikate zahlbar ist. Für die in der Schweiz ausgegebenen Titel ist der Betrag von \$ —.03 ab 15. April 1971 wie folgt zahlbar:

Die auf den Namen der

Herren E. Gutzwiller & Cie., Basel,

registrierten Aktien sind zwecks Abstempelung und Inkasso dieser Dividende der genannten Bank einzu-reichen. Die Zahlung erfolgt in Schweizer Franken auf folgender Basis:

| | |
|---|------------|
| Dividende | \$ —.03 |
| ./. amerikanische Steuer an der Quelle 30%, wovon 15% rückforderungsberechtigt sind | \$ —.009 |
| (zusätzlicher Steuerrückbehalt) | \$ —.00075 |
| Inkassospesen | \$ —.00225 |
| Netto pro Aktie | \$ —.02025 |

umgerechnet zum Kurse von 4.29 = Fr. —.086.

Der zusätzliche Steuerrückbehalt in den USA von 15% auf \$ —.03 beträgt \$ —.0045, zum Kurse von 4.29 = Fr. —.02 pro Aktie. Er kann von den in der Schweiz domizilierten Personen im Rahmen des schweizerisch-amerikanischen Doppelbesteuerungsabkommens zurückgefordert werden.

Basel, 22. April 1971

Legal & General Assurance Society Limited

Certificats au porteur d'actions

Le recouppement se fera par échange de titres, lesquels pourront être présentés dès ce jour, auprès de Messieurs Ferrier Lullin & Cie à Genève, pour l'échange contre de nouveaux titres.

Il sera perçu un montant de Fr. 2.50 par certificats de 25 actions, afin de couvrir les frais d'échange. Aux établissements signataires de la Convention IX, nous accorderons une ristourne de Fr. 0.50 par certificat.

Ferrier Lullin & Cie



Aktiengesellschaft Adolph Saurer, Arbon

Einladung zur 52. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Mittwoch, 12. Mai 1971, 11.00 Uhr, im Vortragssaal des Verwaltungsgebäudes der Gesellschaft in Arbon.

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Rechnung für das Jahr 1970. Vorlage des Berichtes der Kontrollstelle und Décharge-Erteilung an die verantwortlichen Organe.
2. Beschlussfassung über den Antrag des Verwaltungsrates betreffend das Jahresergebnis.
3. Wahl der Kontrollstelle für das Jahr 1971.

Der Geschäftsbericht mit Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung sowie Revisorenbericht liegt gemäss & 13 der Statuten ab 30. April 1971 am Sitz der Gesellschaft in Arbon zur Einsicht der Aktionäre auf. Er ist auch bei den nachstehend erwähnten Banken erhältlich.

Die Eintrittskarten für Inhaberaktionäre können gegen genügenden Ausweis des Aktienbesitzes bis und mit Freitag, den 7. Mai 1971, bezogen werden bei:

| | | |
|---|---|------------------------|
| Schweizerischer Bankverein Schweizerische Bankgesellschaft Schweizerische Kreditanstalt Wegelin & Co., Bankgeschäft, St. Gallen Thurgauische Kantonalbank, Hauptsitz Weinfelden Thurgauische Kantonalbank, Filiale Arbon | } | Hauptsitz und Filialen |
|---|---|------------------------|

Die Namenaktionäre erhalten in den nächsten Tagen persönliche Einladungen samt Bestellschein, mit welchem sie die erforderliche Eintrittskarte verlangen können. Diese Karte wird ausschliesslich am Sitz der Gesellschaft in Arbon bis und mit Freitag, den 7. Mai 1971, ausgegeben. Nur die am Stichtag, 26. April 1971, im Aktienregister eingetragenen Namenaktionäre sind stimmberechtigt.

Im Zeitraum vom 26. April bis und mit 12. Mai 1971 werden im Aktienregister keine Uebertragungen von Aktien vorgenommen.

Arbon, den 20. April 1971

Der Verwaltungsrat

Davosplatz-Schatzalpbahn

Ordentliche Generalversammlung

Donnerstag, den 6. Mai 1971, 11.30 Uhr, im Restaurant Terrasse, Schatzalp.

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnungen und der Bilanz per 31. Dezember 1970.
2. Bericht des Rechnungsrevisors.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Entlastung des Verwaltungsrates.
5. Wahlen.
6. Umfrage.

Der Geschäftsbericht, die Jahresrechnungen mit der Bilanz per 31. Dezember 1970 und der Bericht des Rechnungsrevisors liegen von heute an im Büro der Direktion in Davos-Platz zur Einsichtnahme der Aktionäre auf.

Der Verwaltungsrat

Banque Exel

Convocation

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le mardi 4 mai 1971, à 11 h. 30, au siège de la succursale, rue Bellot 12, Genève.

Ordre du jour:

- 1° Rapport du conseil d'administration et présentation des comptes de l'exercice 1970.
- 2° Rapport des contrôleurs aux comptes.
- 3° Délibération et votation sur les conclusions de ces rapports.
- 4° Attribution du bénéfice net.
- 5° Décharge au conseil d'administration.
- 6° Elections statutaires.
- 7° Divers.

Le bilan, le compte de profits et pertes, de même que le rapport des contrôleurs aux comptes, sont à la disposition des actionnaires au siège de la société.

Le conseil d'administration

Banque Exel

Convocation

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale extraordinaire

le mardi 4 mai 1971, à 15 h., au siège de la succursale, rue Bellot 12, Genève.

Ordre du jour:

- 1° Transfert du siège social de Neuchâtel à Genève.
- 2° Augmentation du capital-actions de Fr. 1 650 000.— à Fr. 2 000 000.— par émission de 3500 actions au porteur de Fr. 100.— nominal chacune.
- 3° Adoption de nouveaux statuts.
- 4° Divers.

Le conseil d'administration

Luzern Pilatusplatz Geschäftshaus Schweizerische Mobiliar



auf den 1. Juli 1971 noch zu vermieten:

im Erdgeschoss
Ladenlokal 80m²
mit Galerieschoss von zusätzl. rund 50m²

2. bis 6. Obergeschoss
Büro- und Praxisräume, je Geschoss 400m²
individuell unterteilbar

Auskunft und Vermietung:
Treuhandbüro Anton Müller
Hirschengraben 33b, 6000 Luzern
Telephon 041 23 44 33

Beau-Rivage Palace SA, Lausanne-Ouchy

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le mardi 11 mai 1971, à 16 h. 30, à l'Hôtel Beau-Rivage.

Ordre du jour:

- 1° Opérations statutaires.
- 2° Autorisation de construire.
- 3° Autorisation d'emprunter.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport de gestion et le rapport des contrôleurs seront à la disposition des actionnaires dès le 30 avril 1971 au siège social de la société, Hôtel Beau-Rivage, Lausanne-Ouchy.

Les cartes d'admission à cette assemblée seront délivrées jusqu'au 10 mai 1971 par la Société de Banque Suisse, Lausanne et par l'Union de Banques Suisses à Lausanne, sur présentation des titres ou d'un récépissé de banque.

Aucun transfert d'action nominative ne sera enregistré du 30 avril au 11 mai 1971.

Lausanne, le 27 avril 1971

Le conseil d'administration

Association diocésaine de Besançon 1963

Emprunt obligataire 5%

jouissance 1^{er} juin

Le 23 avril 1971 dans nos locaux, en présence du notaire M^e Burnier, ont été tirées au sort les 165 obligations suivantes de Fr. 1000.— nominal chacune:

| | | |
|-----------|-----------|-----------|
| 11 à 20 | 401 à 410 | 841 à 845 |
| 51 à 60 | 441 à 450 | |
| 221 à 230 | 471 à 490 | |
| 241 à 260 | 561 à 590 | |
| 331 à 360 | 821 à 830 | |

Les titres susmentionnés, munis des coupons du 1^{er} juin 1971 au 1^{er} juin 1973, devront être présentés au remboursement aux guichets de la Banque de Commerce et de Financement Bancofin SA, 57, avenue Ruchonnet à Lausanne.

Titres amortis non encore remboursés:

Tirage du 30 avril 1968: N° 846

Tirage du 14 avril 1970:

| | |
|-----------|-----------|
| 63 à 67 | 695 à 700 |
| 69 | 846 |
| 161 à 164 | 857 à 858 |

Bancofin SA



Inserate erschliessen
den Markt

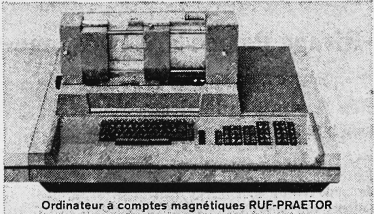
Inserate im

Schweizerischen Handelsamtsblatt

Evitez de prendre de fausses dispositions Décelez vos chances sur le marché!

Avez-vous jamais songé aux conséquences financières de fausses dispositions en matière de stocks? Ou à ce qu'il arrive si vous avez mal estimé les besoins du marché? Ou que vous n'avez pas réalisé les objectifs que vous vous étiez assignés? La comptabilité RUF vous offre au moyen de RUF-PRAETOR un petit ordinateur de 30000 à 200000 francs, la limite supérieure n'étant toutefois atteinte que lorsque notre ordinateur à comptes magnétiques est muni de tous les appareils périphériques. Quels sont donc les avantages de RUF-PRAETOR? Dans votre comptabilité des stocks, il vous signale au moment opportun les arti-

cles qui vous coûtent plus qu'ils ne vous rapportent. Le rendement d'un nouvel article vous est immédiatement donné en chiffres précis. Vous pouvez redéterminer la grandeur de votre assortiment. En bref: vous possédez jour après jour les chiffres dont vous avez besoin pour prendre vos importantes décisions, pour éliminer toutes fausses dispositions et saisir à temps les chances que vous offre le marché. Demandez-nous de vous fournir, sans aucun engagement de votre part, des informations sur notre RUF-PRAETOR avec ou sans comptes magnétiques.



Ordinateur à comptes magnétiques RUF-PRAETOR

Places vacantes pour programmeurs

Mois après mois on nous commande davantage de RUF-PRAETOR, si bien que mois après mois il nous faut de nouveaux programmeurs pour insufler une vie individuelle à nos petits ordinateurs RUF-PRAETOR. Si cette activité vous intéresse (la formation est assurée par notre maison), veuillez nous téléphoner en appelant le 021/227077



COMPTABILITÉ RUF Société Anonyme, 1001 Lausanne, Tél. 021-227077, Pont-Bessières 3/rue St-Martin 3

D'autres agences à Aarau, Bâle, Berne, Coire, Lugano, Lucerne, Neuchâtel, St-Gall, Zurich

Öffentliches Inventar mit Rechnungsruf

Ueber den Nachlass des am 12. Dezember 1970 gestorbenen

Siebert Kiewe-Grünbaum

geb. 1905, schwedischer Staatsangehöriger, Direktor, wohnhaft gewesen Seefeldquai 1, Zürich 8, vorher in Genf, ist am 25. Februar 1971 die Aufnahme des öffentlichen Inventars gerichtlich angeordnet worden.

Es werden daher sowohl die Gläubiger und Bürgen, als auch die Schuldner des Verstorbenen aufgefordert, ihre Forderungen und Verbindlichkeiten bis zum 8. Mai 1971 anzumelden.

Nicht angemeldete Forderungen gehen grundsätzlich unter (ZGB Art. 590).

Jedermann, der Sachen des Verstorbenen besitzt (Faustpfänder, Kommissionsgut, Depots usw.), wird aufgefordert, sich innert der oben genannten Frist bei der unterzeichneten Amtsstelle zu melden.

Zürich 8, den 31. März 1971

Notariat Riesbach-Zürich:
E. Wieland, Notar

Nähe Arth-Goldau zu vermieten auf Frühjahr oder Sommer 1971

total zirka 1500 m² Fabrikations-, Gewerbe- und Lagerräume

in zwei Einheiten von 800 und 700 m² auf gleicher Ebene (eventuell auch einzeln). Ein eben gelegener, separater Raum von ca. 280 m² könnte noch zusätzlich abgegeben werden. Zweckmässiger Ausbau, Waren- und Personenlifte, genügend Parkplätze, gute Zufahrt.

Interessenten erhalten nähere Auskunft durch Sachwalter Leo Balmer-Ott, Hirschengraben 40, Luzern.

**Stempel
Gravuren
Schilder**
8022 Zürich Limmatquai 32
Tel. 051 / 32 61 89

Die Werbung mit unentgeltlichen Zuwendungen an die Konsumenten

Sonderheft Nr. 81

Der an das Eidg. Volkswirtschaftsdepartement adressierte Bericht der Eidg. Kommission für Konsumentenfragen über «Die Werbung mit unentgeltlichen Zuwendungen an die Konsumenten» ist als Sonderheft Nr. 81 der «Volkswirtschaft» veröffentlicht worden.

Die Untersuchung wurde durch parlamentarische Vorstösse und Anregungen aus Konsumentenkreisen veranlasst. Der Bericht gibt einen Ueberblick über die bisherige Entwicklung sowie die gegenwärtige Situation und befasst sich mit den Möglichkeiten zur Beseitigung von Missbräuchen im Zugabewesen. Dabei wird festgestellt, dass unentgeltliche Zuwendungen den Konsumenten über den Wert des Angebotes täuschen und damit den Wettbewerb verfälschen können. Die Kommission ist der Meinung, dass solchen Wettbewerbsverzerrungen nur durch ein allgemeines Verbot dieser Art von Werbung wirkungsvoll begegnet werden kann. Eine entsprechende Aenderung der Gesetzgebung hält die Kommission indessen heute für verfrüht, da das Werbewesen in einem Umbruch begriffen ist. Der Bericht endet mit Empfehlungen an die Wirtschaft und die Behörden.

Er kann beim Verlag des Schweizerischen Handelsamtsblattes unter Vorauszahlung von Fr. 6.50 auf Postcheckkonto Nr. 30-520 Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern, bezogen werden.

Aufruf

Das Sparheft Nr. 642 934 E der Kantonalbank von Bern, Interlaken wird vermisst.

Der Gläubiger wird dieses Sparheft gemäss Art. 90 OR entkräften und über das Guthaben verfügen, sofern der allfällige Inhaber des Sparheftes dieses nicht binnen drei Monaten der Kantonalbank von Bern, Interlaken vorlegt und sein besseres Recht nachweist.

Interlaken, 21. April 1971

Kantonalbank von Bern, Interlaken

Lagerhalle zur Verfügung

Wichtige Transportunternehmung vom Waadtländischen Norden könnte noch Waren und Maschinen im neuen Gebäude einlagern.

600 bis 1000 m² zur Verfügung.

Zuschriften an:
Postfach 54, 1401 Yverdon

Entrepôt disponible

Importante entreprise de transports du Nord vaudois pourrait stocker marchandises ou machines dans bâtiment neuf. Disponible: 600 à 1000 m².

Ecrire: Case 54, 1401 Yverdon.

La publicité sous forme de cadeaux-réclame aux consommateurs

Supplément No 81

Le rapport concernant «la publicité sous forme de cadeaux-réclame aux consommateurs», que la commission fédérale de la consommation a adressé au Département fédéral de l'économie publique, a été publié séparément comme supplément No 81 de «La Vie économique».

Le rapport peut être obtenu contre versement préalable de Fr. 6.50 au compte de chèques postaux 30-520, Feuille officielle suisse du commerce à Berne.

Bandeisen
Inserate erschliessen den Markt
Inserate im Schweizerischen Handelsamtsblatt

ALTITUDE 1400m.
EVOLÈNE

APPARTEMENTS GRAND STANDING
2-3-4 PIÈCES À PARTIR DE 65 000 Frs

DANS UN CADRE TRANQUILLE
SOLEIL, PROMENADES, SKI,
FOLKLORE.

EXEMPLE D'APPARTEMENT
DEUXIÈME ÉTAGE
3 PIÈCES - 73 M²
+ BALCON - 30 M²
+ 2 PIÈCES D'EAU
+ WC SÉPARÉ.
PRIX: 100 000.- Frs

**RÉSIDENCE
DENT-BLANCHE**
VENTE AGENCE HERENSIA
CH-1968 EVOLÈNE (VALAIS)
Tél. 027-4 65 78 et 027-2 90 91 SUISSE

BON À ENVOYER À L'AGENCE HERENSIA
***** CH-1968 EVOLÈNE (VALAIS) SUISSE
VEUILLEZ M'ENVOYER SANS ENGAGEMENT VOTRE DOCUMENTATION SUR LA RÉSIDENCE DENT-BLANCHE

NOM PRENOM

RUE No

LIEU PAYS

Shell

Zahlen sind für Shell wichtig. Richtig sind sie erst, wenn sie am rechten Ort stehen.

Für unsere Finanzdirektion in Zürich-Enge suchen wir einen jüngeren

Buchhalter

mit abgeschlossener kaufmännischer Ausbildung und einigen Jahren Praxis.

In unserer Finanzabteilung steht ein moderner Computer (IBM 360/25). Er ist so viel wert, wie die Köpfe, die ihm seine Aufgaben eingeben.

Deshalb verlangen wir von unserem neuen Mitarbeiter:
- Initiative
- selbständiges Denken (auch Phantasie darf mit dabei sein)
- der Wille, Verantwortung zu übernehmen

Wir bieten ihm dafür:
- echte Entwicklungsmöglichkeiten
- ein gutes Salär
- und alle weiteren Vorteile eines fortschrittlichen Unternehmens.

Bitte schreiben oder telefonieren Sie uns. Wir stehen Ihnen mit jeglichen Auskünften gerne zur Verfügung.

Shell Switzerland, Personalabteilung, Bederstrasse 66, 8002 Zürich, Tel. (051) 36 11 00

Shell bietet kurzzeitige Stellen für langjährige Mitarbeiter.



Verlangen Sie vom SHAB unentgeltliche Zusendung einer Probenummer der Monatschrift «Die Volkswirtschaft».